

# Schiebewand- system MSW / MSW sliding wall system

MSW mit Verbund-  
Sicherheitsglas (VSG) /  
MSW with laminated  
safety glass (VSG)

138028-02

DE Montage- und Betriebsanleitung

GB Mounting and operating  
instructions

## Inhaltsverzeichnis

Symbole und Darstellungsmittel / Symbols and means of representation .....	3
Produkthaftung / Product liability .....	3
Abkürzungen / Abbreviations .....	3
Mitgeltende Dokumente / Additional applicable documents.....	4
1 Bauelemente / Components .....	5
2 Bauteil-Übersicht / Component overview .....	6
3 Riffelwinkel aufkleben / Bonding on the grooved bracket.....	7
3.1 Allgemeine Hinweise / General information.....	7
3.2 Kleben / Bonding.....	7

## Symbole und Darstellungsmittel / Symbols and means of representation


### Warnhinweise / Warnings

In dieser Anleitung werden Warnhinweise verwendet, um Sie vor Sach- und Personenschäden zu warnen.

- ▶ Lesen und beachten Sie diese Warnhinweise immer.
- ▶ Befolgen Sie alle Maßnahmen, die mit dem Warnsymbol und Warnwort gekennzeichnet sind.

In these instructions, warnings are used to warn against material damage and injuries.





- ▶ Always read and observe these warnings.
- ▶ Observe all the measures that are marked with the warning symbol and warning word.

Warnsymbol Warning symbol	Warnwort Warning word	Bedeutung / Meaning
	<b>VORSICHT</b> <b>CAUTION</b>	Gefahren für Personen. Nichtbeachtung kann zu leichten Verletzungen führen. Danger for persons. Non-compliance can result in minor injuries.

### Symbole und Darstellungsmittel / Symbols and means of representation

Um die korrekte Bedienung zu verdeutlichen, sind wichtige Informationen und technische Hinweise besonders herausgestellt.

Important information and technical notes are emphasised in order to illustrate the correct operation.

Symbol	Bedeutung / Meaning
	bedeutet „Wichtiger Hinweis“ means “important note”
	bedeutet „Zusätzliche Information“ means “additional information”
	Symbol für eine Handlung: Hier müssen Sie etwas tun. ▶ Halten Sie bei mehreren Handlungsschritten die Reihenfolge ein.
	Symbol for an action: Here you have to do something. ▶ Observe the sequence if there are several action steps.

## Produkthaftung / Product liability

Gemäß der im Produkthaftungsgesetz definierten Haftung des Herstellers für seine Produkte sind die in dieser Broschüre enthaltenen Informationen (Produktinformationen und bestimmungsgemäße Verwendung, Fehlgebrauch, Produktleistung, Produktwartung, Informations- und Instruktionspflichten) zu beachten. Die Nichtbeachtung entbindet den Hersteller von seiner Haftungspflicht.

In accordance with the liability of manufacturers for their products as defined in the German “Produkthaftungsgesetz” (Product Liability Act), the information contained in this brochure (product information and proper use, misuse, product performance, product maintenance, obligations to provide information and instructions) is to be observed. Non-compliance releases the manufacturer from its statutory liability.

## Abkürzungen / Abbreviations

ESG	Einscheiben-Sicherheitsglas	Toughened safety glass
VSG	Verbund-Sicherheitsglas	Laminated safety glass

## Mitgeltende Dokumente / Additional applicable documents

 ▶ Beachten Sie die Sicherheitshinweise Mat. Nr. 160443

 ▶ Observe the safety instructions Mat. No. 160443

Montageanleitung MSW Schiebetüren, Drehtüren, Anschlagtüren, Pendeltüren, Festfeld (DE/GB) 138026

Montageanleitung MSW Schiebebedarfstüren (DE/GB) 138027

Verklebeanleitung GEZE MSW 133073

Sicherheitsdatenblatt Klebstoff

Mounting instructions for MSW sliding doors, swing doors, single action doors, double action doors, fixed panels (DE/GB) 138026

Mounting instructions for MSW sliding requirement doors (DE/GB) 138027

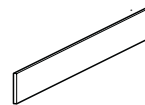
GEZE MSW bonding instructions 133073

Safety data sheet for adhesive

# 1 Bauelemente / Components

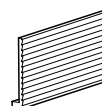
## Klemmeinlage / Clamp insert

für 10-mm-Glas (2 mm dick) For 10-mm glass (2 mm thick)	L = 1100 mm	Mat. Nr. 131221
	L = 1500 mm	Mat. Nr. 131222
für 12-mm-Glas (1 mm dick) For 12-mm glass (1 mm thick)	L = 1100 mm	Mat. Nr. 131223
	L = 1500 mm	Mat. Nr. 131224
für 12-mm-VSG-Glas (0,5 mm dick) For 12-mm VSG glass (0.5 mm thick)	L = 1500 mm	Mat. Nr. 137347



## MSW-VSG Set (4 Stück) Riffelwinkel (zum Kleben) MSW-VSG set (4 piece) grooved bracket (for bonding)

für 1 Flügel For 1 leaf	Mat. Nr. 133023
----------------------------	-----------------



## Glas-Metall Klebeset für Riffelwinkel Glass-metal bonding kit for grooved bracket

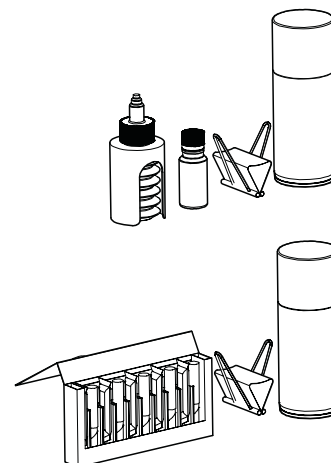
50 g/10 ml (für ca. 30 Flügel) 50 g/10 ml (for approx. 30 leaves)	Mat. Nr. 133039
5 x 1 g/0,5 ml (für ca. 5 Flügel) 5 x 1 g / 0.5 ml (for approx. 5 leaves)	Mat. Nr. 133056

### Die Klebesets beinhalten:

- Glasreiniger
- Klebstoff
- Aktivator
- Klammer

### The bonding sets contain:

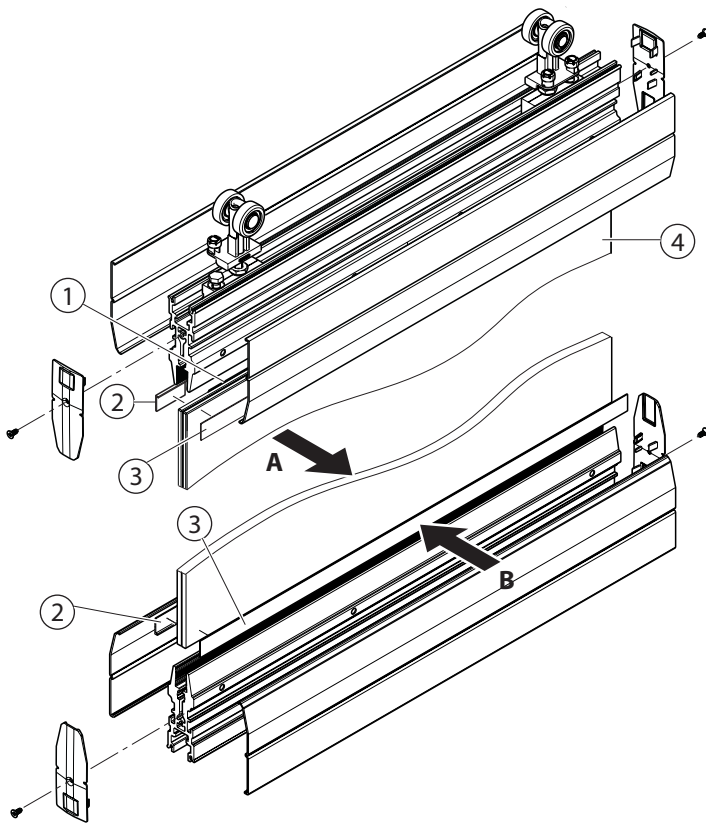
- Glass cleaner
- Adhesive
- Activator
- Clip



## VSG-Glasscheiben für MSW

VSG 10.76: 5/0.76/5 (2 × ESG) oder/or	Mat. Nr. 135460
VSG 11.52: 5/1.52/5 (2 × ESG) oder/or	
VSG 12.76: 6/0.76/6 (2 × ESG)	

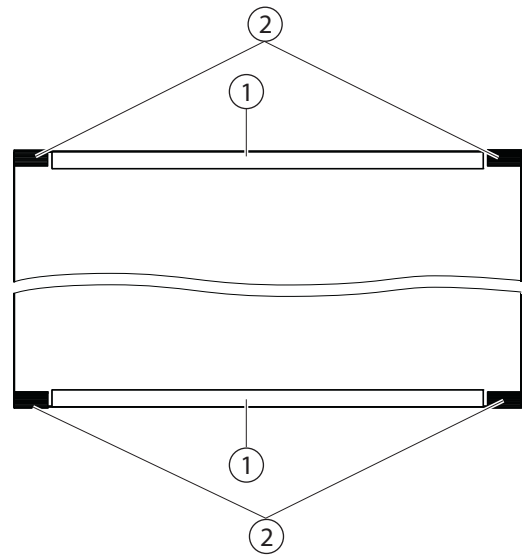
## 2 Bauteil-Übersicht / Component overview



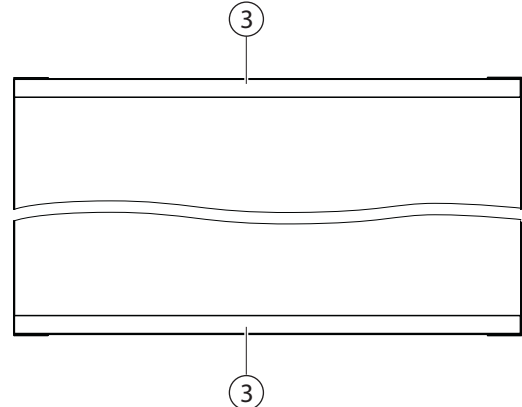
- 1 Klemmeinlage Riffelwinkelseite A, gekürzt um die Länge der Riffelwinkel (Dicke immer 1 mm, Anzahl 2 Stück)
- 2 Riffelwinkel
- 3 Klemmeinlage Riffelwinkel-Gegenseite B (siehe Tabelle unten)
- 4 Verbund-Sicherheitsglas (VSG)

- 1 Clamp insert grooved bracket end A, shortened by the length of the grooved bracket (thickness always 1 mm, 2 piece)
- 2 Grooved bracket
- 3 Clamp insert grooved angle opposite end B (see table below)
- 4 Laminated safety glass (VSG)

Ansicht A / View A



Ansicht B / View B



VSG-Verglasung VSG glazing		Glasseite Glass side	Klemmeinlage Clamp insert		
			ID	Dicke t [mm] Thickness t [mm]	Länge [mm] Length [mm]
VSG 12.76	6/0.76/6 (2 × ESG)	A	137347	1	1500
		B		0,5	1500
VSG 11.52	5/1.52/5 (2 × ESG)	A	131223	1	1100
		B		1	1100
		A	131224	1	1500
		B		1	1500
VSG 10.76	5/0.76/5 (2 × ESG)	A	131221	1	1100
		B		2	1100
		A	131222	1	1500
		B		2	1500

- A mit Riffelwinkel / with grooved bracket
- B ohne Riffelwinkel / without grooved bracket

### 3 Riffelwinkel aufkleben / Bonding on the grooved bracket

#### 3.1 Allgemeine Hinweise / General information



Durch das VSG-Klebeset sind alle MSW-Schiebetüren, Festfelder und Drehtüren mit VSG-Verglasung anstelle der standardmäßigen ESG-Scheiben einsetzbar.  
VSG-Scheiben können nicht rein kraftschlüssig hängend montiert werden. Durch die gegenläufige Verzahnung im auf die Scheibe geklebten Riffelwinkel wird ein Formschluss erzielt, der auch bei einer evtl. Relaxation (Ermüdung) der Folie die VSG-Scheibe sicher in ihrer Position hält.



Thanks to the VSG bonding kit all the MSW sliding doors, fixed panels and swing doors with VSG glazing can be used instead of the standard ESG glass panes.  
VSG panes cannot be mounted suspended purely force-fit. Through the opposing grooving in the grooved bracket that is bonded onto the pane, a form fit is achieved that holds the VSG pane securely in its position even at a possible relaxation (fatigue) of the film.



Um die Riffelwinkel aufkleben zu können, muss die VSG-Scheibe gefast sein (Fase 1mm), da der Winkel als Biege-/Prägeteil einen Biegeradius von  $\leq 1$  mm aufweist.  
▶ Beachten Sie bei der Verwendung der Klemmeinlagen die, je nach VSG-Verglasung, unterschiedliche Werkstoffdicke (siehe Tabelle auf Seite 4).



In order to bond on the grooved bracket, the VSG pane has to be beveled (bevel 1 mm), since the bracket as a bent / embossed part has a bending radius of  $\leq 1$  mm.  
▶ When using the clamp inserts take into account the differing material thickness depending on the VSG glazing (see table on Page 4).

#### 3.2 Kleben / Bonding



##### **VORSICHT**

##### **Hautreizung durch Klebemittel!**

- ▶ Gefahrenhinweise der Klebemittel beachten.



##### **CAUTION**

##### **Skin irritation through bonding agent!**

- ▶ Observe the hazard warnings for the bonding agent.



Diese Arbeiten nicht unter Sonneneinwirkung oder an stark erhitzten Glasflächen durchführen!

- Verarbeitungstemperatur: 18 °C – 30 °C
- ▶ Haltbarkeit des Klebesets beachten!



Do not carry out this work under sun exposure or at strongly heated glass surfaces!

- Processing temperature: 18°C – 30°C
- ▶ Observe the storage life of the bonding kit!



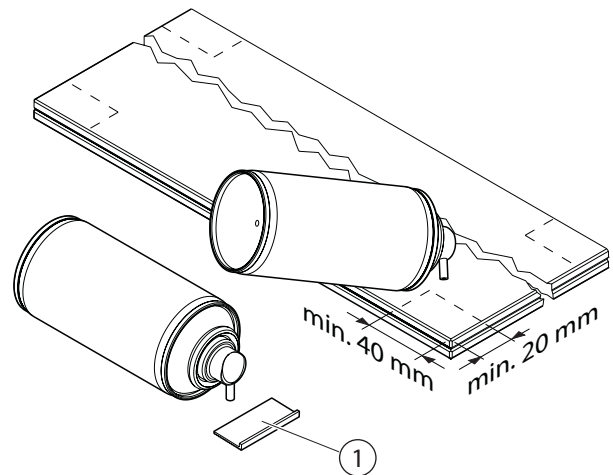
- ▶ Riffelwinkel einseitig auf Scheibe kleben.



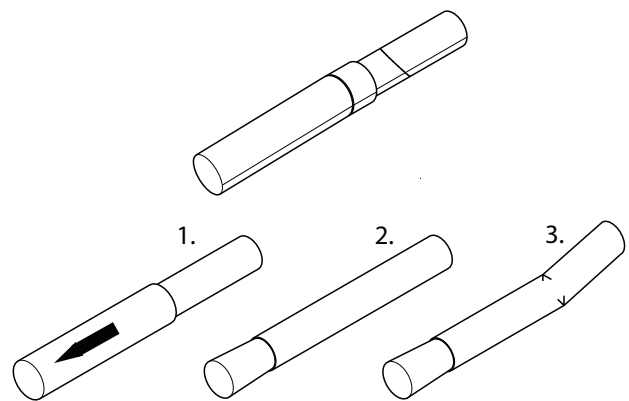
- ▶ Bond the grooved bracket onto one side of the pane.

**Vorbereitung / Preparation**

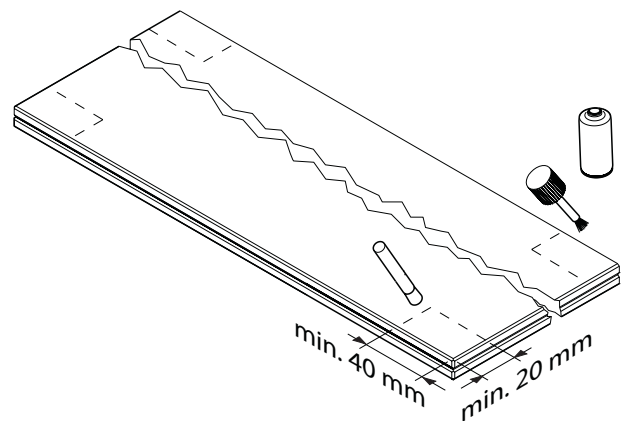
- ▶ Glas und Riffelwinkel (1) mit Glasreiniger reinigen.
- ▶ Clean the glass bracket (1) with glass cleaner.

**Verklebung / Bonding**

- ▶ Schutzkappe abziehen, Ampulle mit Aktivator knicken.
- ▶ Pull off the protective cap, bend the vial with activator.

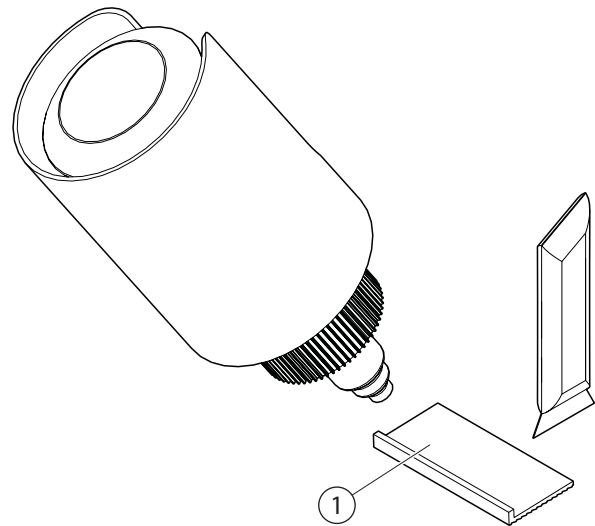


- ▶ Aktivator auf Glas auftragen.
- ▶ Apply the activator to the glass.



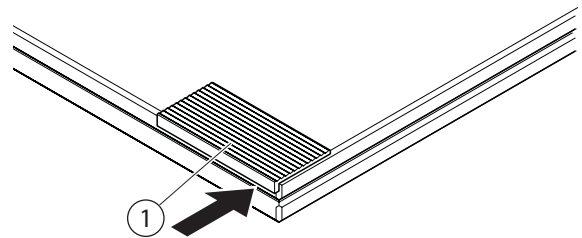


- ▶ Klebstoff dünn auf Riffelwinkel (1) auftragen.
- ▶ Apply the bonding agent thinly to the grooved bracket (1).



### Teile zusammenfügen / Fitting the parts together

- ! Kurzer Schenkel des Riffelwinkels (1) muss bündig an Glaskante anliegen (siehe Pfeil).
- ! The short side of the grooved bracket (1) has to be positioned flush with the glass edge (see arrow).



### Teile fixieren / Affixing the parts

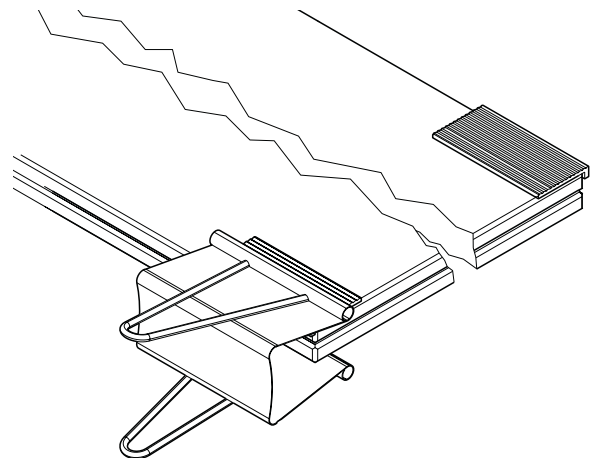
- ▶ Riffelwinkel mit Klammer fixieren (Klemmzeit: 30 Sekunden).
- ▶ Affix the grooved bracket with the clip (clamping time: 30 seconds).

- ! ▶ Überschüssigen Klebstoff sofort mit Lappen entfernen.

- ! ▶ Remove excess bonding agent immediately with a cloth.

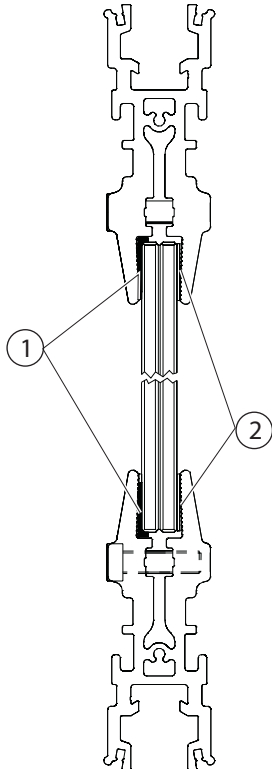
- i ▶ Endfest: nach ca. 12 Stunden bei 23 °C und 55 % Luftfeuchtigkeit

- i ▶ Final fixation: after approx. 12 hours at 23°C and 55% humidity

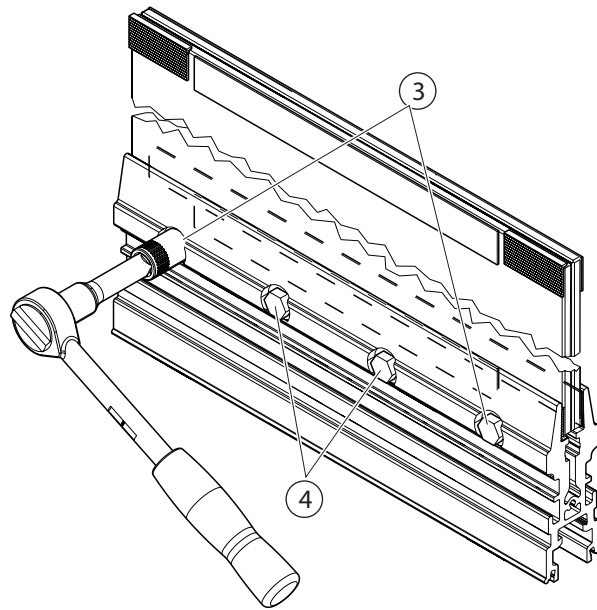


- ! ▶ Die äußeren Klemmschrauben (3) mit 15 Nm anziehen,
- ▶ Alle mittleren Klemmschrauben (4) mit 20 Nm anziehen.

- ! ▶ Tighten the outward clamping screws (3) with 15 Nm.
- ▶ Tighten the middle clamping screws (4) with 20 Nm.



- 1 Riffelwinkel
- 2 Klemmeinlagen
- 3 Äußere Klemmschrauben
- 4 Mittlere Klemmschrauben



- 1 Grooved bracket
- 2 Clamp inserts
- 3 Outward clamping screws
- 4 Middle clamping screws



**Germany**

GEZE Sonderkonstruktionen  
GmbH  
Planken 1  
97944 Boxberg-Schweigern  
Tel. +49 (0) 7930 9294 0  
Fax +49 (0) 7930 9294 10  
E-Mail: sk.de@geze.com

## GEZE GmbH

Niederlassung Süd-West  
Tel. +49 (0) 7152 203 594  
E-Mail: leonberg.de@geze.com

## GEZE GmbH

Niederlassung Süd-Ost  
Tel. +49 (0) 7152 203 6440  
E-Mail: muenchen.de@geze.com

## GEZE GmbH

Niederlassung Ost  
Tel. +49 (0) 7152 203 6840  
E-Mail: berlin.de@geze.com

## GEZE GmbH

Niederlassung Mitte/Luxemburg  
Tel. +49 (0) 7152 203 6888  
E-Mail: frankfurt.de@geze.com

## GEZE GmbH

Niederlassung West  
Tel. +49 (0) 7152 203 6770  
E-Mail: duesseldorf.de@geze.com

## GEZE GmbH

Niederlassung Nord  
Tel. +49 (0) 7152 203 6600  
E-Mail: hamburg.de@geze.com

## GEZE Service GmbH

Tel. +49 (0) 1802 923392  
E-Mail: service-info.de@geze.com

**GEZE GmbH**

Reinhold-Vöster-Straße 21–29  
71229 Leonberg  
Germany

Tel.: 0049 7152 203 0  
Fax.: 0049 7152 203 310  
[www.geze.com](http://www.geze.com)

**Austria**

GEZE Austria  
E-Mail: austria.at@geze.com  
[www.geze.at](http://www.geze.at)

**Baltic States**

GEZE GmbH Baltic States office  
E-Mail: office-latvia@geze.com  
[www.geze.com](http://www.geze.com)

**Benelux**

GEZE Benelux B.V.  
E-Mail: benelux.nl@geze.com  
[www.geze.be](http://www.geze.be)  
[www.geze.nl](http://www.geze.nl)

**Bulgaria**

GEZE Bulgaria - Trade  
E-Mail: office-bulgaria@geze.com  
[www.geze.bg](http://www.geze.bg)

**China**

GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd.  
E-Mail: chinasales@geze.com.cn  
[www.geze.com.cn](http://www.geze.com.cn)

GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd.  
Branch Office Shanghai  
E-Mail: chinasales@geze.com.cn  
[www.geze.com.cn](http://www.geze.com.cn)

GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd.  
Branch Office Guangzhou  
E-Mail: chinasales@geze.com.cn  
[www.geze.com.cn](http://www.geze.com.cn)

GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd.  
Branch Office Beijing  
E-Mail: chinasales@geze.com.cn  
[www.geze.com.cn](http://www.geze.com.cn)

**France**

GEZE France S.A.R.L.  
E-Mail: france.fr@geze.com  
[www.geze.fr](http://www.geze.fr)

**Hungary**

GEZE Hungary Kft.  
E-Mail: office-hungary@geze.com  
[www.geze.hu](http://www.geze.hu)

**Iberia**

GEZE Iberia S.R.L.  
E-Mail: info@geze.es  
[www.geze.es](http://www.geze.es)

**India**

GEZE India Private Ltd.  
E-Mail: office-india@geze.com  
[www.geze.in](http://www.geze.in)

**Italy**

GEZE Italia S.r.l  
E-Mail: italia.it@geze.com  
[www.geze.it](http://www.geze.it)

GEZE Engineering Roma S.r.l  
E-Mail: roma@geze.biz  
[www.geze.it](http://www.geze.it)

**Poland**

GEZE Polska Sp.z o.o.  
E-Mail: geze.pl@geze.com  
[www.geze.pl](http://www.geze.pl)

**Romania**

GEZE Romania S.R.L.  
E-Mail: office-romania@geze.com  
[www.geze.ro](http://www.geze.ro)

**Russia**

OOO GEZE RUS  
E-Mail: office-russia@geze.com  
[www.geze.ru](http://www.geze.ru)

**Scandinavia – Sweden**

GEZE Scandinavia AB  
E-Mail: sverige.se@geze.com  
[www.geze.se](http://www.geze.se)

**Scandinavia – Norway**

GEZE Scandinavia AB avd. Norge  
E-Mail: norge.se@geze.com  
[www.geze.no](http://www.geze.no)

**Scandinavia – Denmark**

GEZE Danmark  
E-Mail: danmark.se@geze.com  
[www.geze.dk](http://www.geze.dk)

**Singapore**

GEZE (Asia Pacific) Pte, Ltd.  
E-Mail: gezesea@geze.com.sg  
[www.geze.com](http://www.geze.com)

**South Africa**

GEZE Distributors (Pty) Ltd.  
E-Mail: info@gezesa.co.za  
[www.geze.co.za](http://www.geze.co.za)

**Switzerland**

GEZE Schweiz AG  
E-Mail: schweiz.ch@geze.com  
[www.geze.ch](http://www.geze.ch)

**Turkey**

GEZE Kapı ve Pencere Sistemleri  
E-Mail: office-turkey@geze.com  
[www.geze.com](http://www.geze.com)

**Ukraine**

LLC GEZE Ukraine  
E-Mail: office-ukraine@geze.com  
[www.geze.ua](http://www.geze.ua)

**United Arab Emirates/GCC**

GEZE Middle East  
E-Mail: gezeme@geze.com  
[www.geze.ae](http://www.geze.ae)

**United Kingdom**

GEZE UK Ltd.  
E-Mail: info.uk@geze.com  
[www.geze.com](http://www.geze.com)

